

Porównanie tłumaczeń II Samuela 14:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Absalom mieszkał w Jerozolimie całe dwa lata, lecz oblicza króla nie widział.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mimo że Absalom mieszkał w Jerozolimie dwa lata, z królem się nie widział.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Absalom mieszkał w Jerozolimie dwa lata, a twarzy króla nie zobaczył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mieszkał Absalom w Jeruzalemie dwa lata, a twarzy królewskiej nie widział.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mieszkał Absalom w Jeruzalem dwie lecie, a oblicza królewskiego nie widział.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Absalom przebywał dwa lata w Jerozolimie, lecz oblicza króla nie oglądał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Absalom mieszkał już w Jeruzalemie dwa lata, a nie został dopuszczony przed oblicze królewskie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Absalom mieszkał w Jerozolimie dwa lata, ale oblicza króla nie oglądał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Absalom mieszkał w Jerozolimie przez dwa lata, lecz nie został dopuszczony do króla.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Absalom mieszkał już w Jerozolimie dwa lata, a nie widział oblicza królewskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Авесалом сидів в Єрусалимі два роки часу і не побачив лице царя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Absalom zamieszkał w Jeruszałaim na dwa lata, nie widząc królewskiego oblicza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Absalom mieszkał w Jerozolimie przez pełne dwa lata, a oblicza króla nie zobaczył.